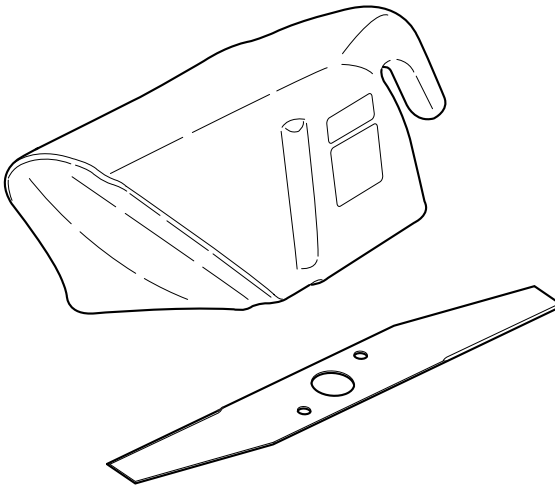




# MULCHING KIT KIT MULCHING MULCH-KIT



**MUL42X  
MUL47X**

## OWNER'S MANUAL MANUEL D'UTILISATEUR BETRIEBSANLEITUNG

Honda Europe Power Equipment S.A.  
Pôle 45 - Rue des Châtaigniers  
45140 ORMES - FRANCE

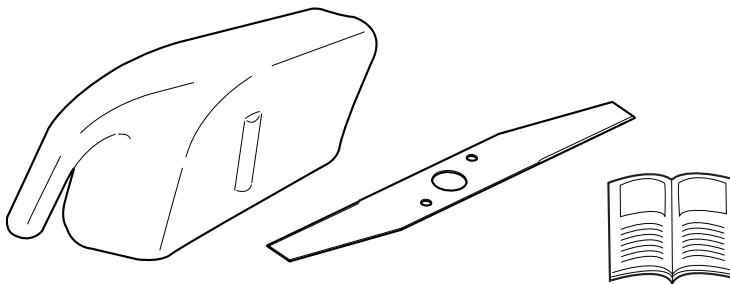


\*00X3C VK8 F00\*



# DATEN <sup>(D)</sup> / SPECIFICATIONS <sup>(GB)</sup> / SPÉCIFICATIONS <sup>(F)</sup>

Modellen Modèles Modèles	MUL42X	MUL47X
HRX426C	•	
HRX476C		•



## SICHERHEITSHINWEISE <sup>(D)</sup>

Bitte beachten Sie besonders die Hinweise, die nach den folgenden vier Zeichen stehen:

### **WARNUNG:**

**Gefahr schwerer Verletzungen bei Nichtbeachtung dieses Hinweises.**



Dieses Zeichen mahnt zur Vorsicht bei gewissen Handgriffen und bittet Sie, die Sicherheitshinweise mit den genannten Nummern zu beachten.

1. Vor jedem Einsatz muß der Rasenmäher einer allgemeinen Überprüfung unterzogen werden; insbesondere sind die Schneidmesser, Befestigungsbolzen und die gesamte Schneideinheit auf Verschleiß oder Beschädigungen zu prüfen. Sind Teile beschädigt oder abgenutzt, so ist jeweils der komplette Teilesatz auszutauschen.
2. In folgenden Fällen muß der Motor abgeschaltet und der Zündkerzenstecker abgezogen werden:
  - Vor jedem Eingriff unter dem Schneidgehäuse oder im Auswurfkanal.
  - Vor der Reinigung, Überprüfung oder Reparatur des Rasenmähers.
  - Nach dem Kontakt mit einem Fremdkörper. In diesem Fall muß der Rasenmäher auf eventuelle Beschädigungen überprüft werden. Vor dem erneuten Einsatz des Gerätes sind die erforderlichen Reparaturen auszuführen.
  - Wenn der Rasenmäher in anormaler Weise vibriert. Die Ursache der Vibrationen muß sofort ermittelt und beseitigt werden.
3. Um sichere Einsatzbedingungen zu gewährleisten, müssen sämtliche Schrauben und Muttern angezogen sein. Die regelmäßige Wartung des Rasenmähers ist eine wesentliche Voraussetzung für die Erhaltung der Sicherheit und Leistung des Gerätes.
4. Verwenden Sie den Rasenmäher nicht, wenn Teile beschädigt oder abgenutzt sind. Die Teile dürfen nicht repariert, sondern müssen ausgetauscht werden. Verwenden Sie dazu Originalteile von Honda. Die Schneidmesser müssen immer mit der Marke Honda sowie einer Referenz gekennzeichnet sein. Teile anderer Güte können zu Schäden am Gerät führen und Ihre Sicherheit beeinträchtigen.
5. Tragen Sie bei der Demontage und Montage des Schneidmessers dicke Handschuhe, oder beim Reinigung des Mähewerk. Zum festziehen und Lösen des Messers die Messerdrehung mittels eines Holzblocks blockieren.
6. Achten Sie beim Schärfen des Schneidmessers darauf, daß seine Gleichmäßigkeit erhalten bleibt.

GB

## SAFETY INSTRUCTIONS

Headings preceded by the following words must be read very carefully:

### **WARNING :**

Indicates that there is danger of serious bodily injury or even death if instructions are not followed.



SAFETY

This sign means that you must take care during certain operations. Refer to the safety instructions on the following pages, to the point(s) indicated in the square.

1. Before use, always visually inspect the machine, especially to see that the blades, blade bolts and cutter assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged blades and bolts in sets to preserve balance.
2. Stop the engine and disconnect the spark plug cap in the following cases:
  - Before any operation under the cutter housing or the discharge tunnel.
  - Before checking, cleaning or working on the lawn mower.
  - After striking a foreign object. Inspect the lawn mower for damage and make repairs before restarting and operating the lawn mower again.
  - If lawn mower starts to vibrate abnormally. Check immediately the cause of the vibration and perform the necessary repair.
3. Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition. Regular maintenance is an essential aid to user's safety and retaining a high level of performance.
4. Do not use the machine with worn or damaged parts. Parts must be replaced, not repaired. Replace worn or damaged parts with Honda genuine parts. Blades must always bear the mark Honda and the reference number. Non equivalent quality parts may damage the machine and be prejudicial to your safety.
5. Wear thick gloves when removing or installing the blade or when cleaning the cutter housing. When tightening or loosening the blades screws, use a wooden block to prevent the blade from rotating.
6. Always make sure the correct balance of the blade when sharpening.

F

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Il convient de prêter une grande attention aux rubriques qui sont précédées des mots suivants :

### **ATTENTION :**

Mise en garde contre un risque de blessures corporelles graves ou même de mort, en cas de non observation des instructions.



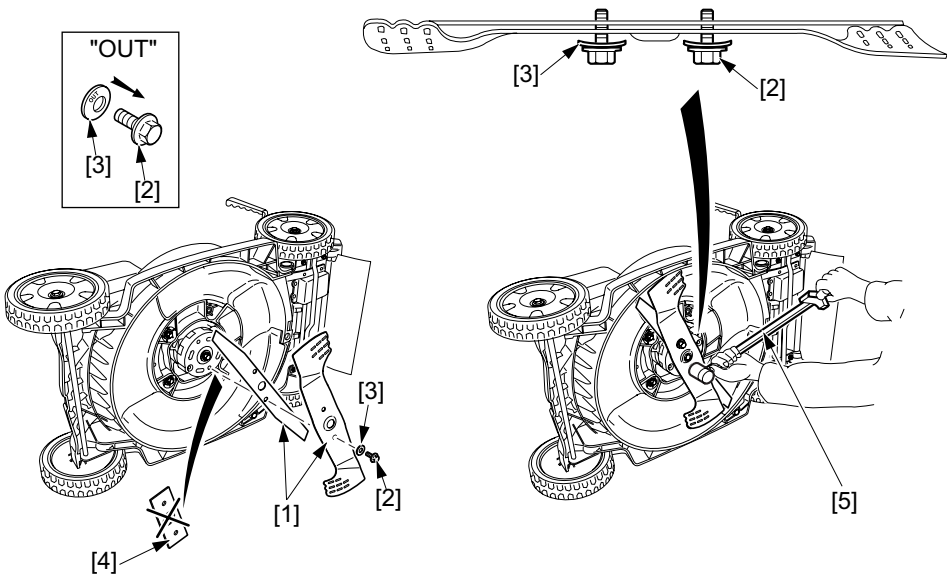
SECURITE

Ce signe vous appelle à la prudence lors de certaines opérations. Se reporter aux consignes de sécurité des pages suivantes, au(x) point(s) indiqué(s) dans le carré.

1. Avant chaque utilisation, toujours procéder à une vérification générale et en particulier de l'aspect des lames, des boulons de fixation et de l'ensemble de coupe pour s'assurer qu'ils ne sont ni usés ni endommagés. Remplacer les pièces endommagées ou usées par lots complets pour préserver le bon équilibrage.
2. Arrêter le moteur et débrancher le fil de bougie dans les cas suivants :
  - Avant toute intervention sous le carter de coupe ou dans le tunnel d'éjection.
  - Avant toute opération de nettoyage, de vérification ou de réparation de la tondeuse.
  - Après avoir heurté un objet étranger. Inspecter la tondeuse pour vérifier si elle est endommagée. Effectuer les réparations nécessaires avant toute nouvelle utilisation de la machine.
  - Si la tondeuse commence à vibrer de manière anormale. Rechercher immédiatement la cause des vibrations et y remédier.
3. Maintenir tous les écrous et vis serrés afin d'assurer des conditions d'utilisation sûres. Un entretien régulier est essentiel pour la sécurité et le maintien du niveau de performances.
4. Ne pas utiliser la machine avec des pièces endommagées ou usées. Les pièces doivent être remplacées et non pas réparées. Utiliser des pièces d'origine Honda. Les lames doivent toujours porter la marque Honda ainsi que la référence. Des pièces de qualité non équivalente peuvent endommager la machine et nuire à votre sécurité.
5. Porter des gants épais pour le démontage et le remontage de la lame de coupe ou lors du nettoyage du carter de coupe. Pour le serrage et desserrage de la lame, utiliser une cale en bois pour bloquer sa rotation.
6. Veiller au maintien de l'équilibrage de la lame lors de son affûtage.

## AUS- UND EINBAU

D



D

### AUSBAU DES SCHNEIDEMESSERS

Sehen Sie hierzu im Kapitel "Wartung" der Anleitung des Rasenmähers.

#### **! WARNUNG:**

Tragen Sie bei Arbeiten am Rasenmäher immer Schutzhandschuhe. Vor jeglichen Maßnahmen den Zündkerzenstecker abziehen.

Die höhere Klinge des kit mulching ersetzt die Querstrebe [4]. Bewahren Sie die Querstrebe bei Bergfahrt der Ursprungsklinge.

### EINBAU DES MULCH-KIT

1. Die Antriebswelle von Gras- und Erdresten säubern.
2. Die Schneidmesser [1] mit den zwei Befestigungsschrauben [2], Spezialunterlegscheiben [3] wie dargestellt anbringen. Darauf achten, daß die konkave Seite der Spezialunterlegscheiben [3] dem Schneidmesser und die konvexe Seite dem Kopf der Befestigungsschrauben zugewendet ist (Markierung "OUT" dem Schraubenkopf zugewendet). Die Befestigungsschrauben [2] des Schneidmesser sind speziell für diese Anwendung konzipiert und dürfen nicht durch andere Schrauben ersetzt werden.
3. Die Befestigungsschrauben [2] der Schneidmesser mit einem Drehmomentschlüssel [5] festziehen. Die Schneidmesser mit einem Holzklötz blockieren, damit sie sich nicht drehen können.

**Anzugsmoment der Schneidmesser-Befestigungsschrauben:** 49 ~ 59 N.m

#### **VORSICHT:**

- Wenn Sie keinen Drehmomentschlüssel haben, lassen Sie die Befestigungsschrauben der Schneidmesser durch einen autorisierten Honda-Händler festziehen, bevor Sie den Rasenmäher verwenden. Wenn die Befestigungsschrauben der Schneidmesser zu fest angezogen sind, können sie brechen. Wenn die Befestigungsschrauben der Schneidmesser nicht fest genug angezogen sind, können sie sich lockern oder herausfallen. In beiden Fällen wäre es möglich, daß die Schneidmesser während des Betriebs des Rasenmähers herausgeschleudert werden.



GB

## REMOVAL AND INSTALLATION

### BLADE REMOVAL

Refer to the Maintenance chapter of your mower's user manual.



#### **⚠ WARNING :**

**Always wear protective gloves when working on the machine.**

**Disconnect the spark plug cap before performing any operation of maintenance or repairs.**

The higher blade of the kit mulching replaces the spacer [4]. Preserve the spacer in the event of reassembly of the blade of origin.

### MULCHING KIT INSTALLATION

1. Clean dirt and grass from around the blade mounting area.
2. Install the blades [1] using the two blade bolts [2] and special washers [3] as shown. Be sure to install the special washers [3] with the concave side toward the blade(s) and the convex side toward the head of the bolts (Mark "OUT" toward the head of the bolt).  
The blade bolts [2] are specially designed for this application and must not be replaced with other bolts.
3. Tighten the blades bolts [2] with a torque wrench [4]. Use a wooden block to prevent the blade(s) from turning.

**Blade bolt torque:** 49 ~ 59 N.m

#### **CAUTION:**

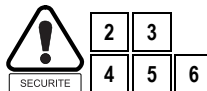
- *If you do not have a dynamométrique key and/or do not have the required technical skill, please entrust this task to an approved Honda dealer. If the blade bolts are not tightened enough, they could loosen or come out. In either case, it would be possible for the blade(s) to fly off while you are operating the mower.*

F

## MONTAGE ET DÉMONTAGE

### DÉMONTAGE DE LA LAME

Se reporter au chapitre entretien du manuel d'utilisateur de la tondeuse.



#### **⚠ ATTENTION :**

**Portez toujours des gants de protection lorsque vous intervenez sur votre machine. Débranchez la bougie d'allumage avant toute intervention.**

La lame supérieure du kit mulching remplace l'entretoise [4]. Conservez l'entretoise en cas de remontage de la lame d'origine.

### MONTAGE DU KIT "MULCHING"

1. Nettoyez les impuretés et l'herbe se trouvant autour de la zone de montage de lame.
2. Installez les lames [1] en utilisant les deux vis [2], les rondelles spéciales [3] comme indiqué. Assurez-vous du montage correct des rondelles spéciales [3], côté concave vers la lame et côté convexe vers la tête des vis (Marque "OUT" vers la tête de vis). Les deux vis [2] sont spécialement conçus pour ces lames et ne doivent pas être remplacés par d'autres vis.
3. Resserrez les vis [2] avec une clé dynamométrique [5]. Utilisez une cale de bois pour empêcher la rotation des lames durant cette opération.

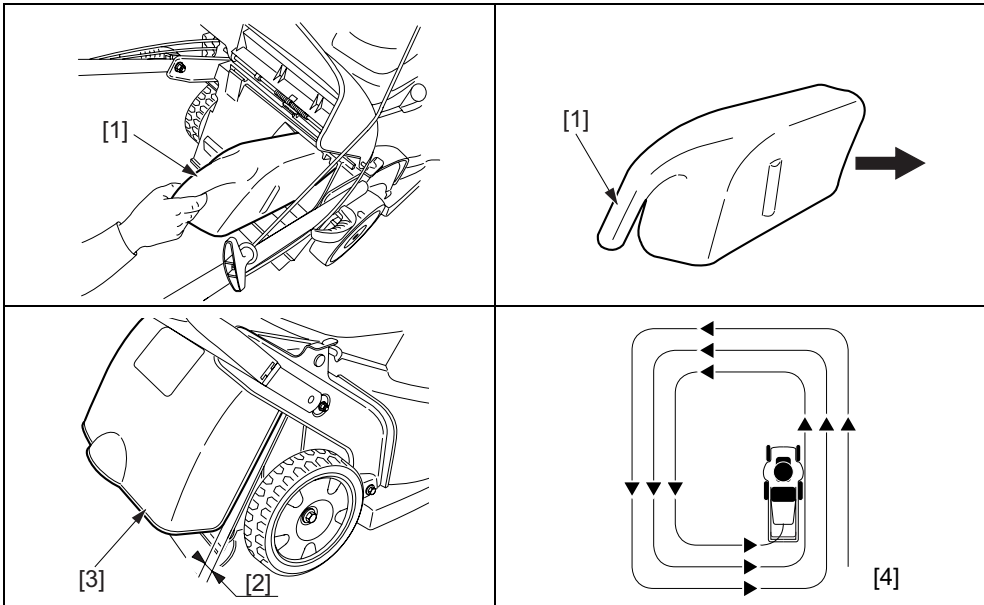
**Couple de serrage de lame :** 49 à 59 N.m

#### **PRÉCAUTION:**

- *Si vous ne possédez pas de clé dynamométrique et/ou n'avez pas les compétences techniques requises, confiez cette intervention à un concessionnaire Honda de serrer les vis de lame avant d'utiliser la tondeuse. Si les vis sont trop serrées, elles peuvent se casser. Si les vis ne sont pas assez serrées, elles peuvent se dévisser. Dans les deux cas, la lame peut être violemment éjectée de la machine lors de la tonte.*

## AUS- UND EINBAU

D



D

### **⚠️ WARNUNG:**

Die Verschlussvorrichtung richtet sich nach unten gelenkten Griff [1] auf. Wenn die Verschlussvorrichtung richtig lokalisiert wird, darf das Steinschlagschutz nicht in Unterstützung auf der Maschine sein. Ein Tag etwa zehn Millimeter muß fortbestehen bleiben [2].

### MULCH-EINSTECKBEHÄLTER

1. Um einen optimalen Mulch-Betrieb zu erzielen, paßt sich der Mulch-Einsteckbehälter der form der Mähwerkabdeckung an.
2. Zum Entfernen oder Installieren des Mulch-Einsteckbehälters den Auswurfschutz [3] anheben. Bei der Installation darauf achten, daß der Einsteckbehälter ganz eingeführt wird und der Auswurfschutz geschlossen ist [1].

### VERWENDUNG DES MULCHMESSERS

Der "Mulchmesser-Satz" hat einen merklichen Einfluß auf den Einsatz Ihres Rasenmähers. Um richtig arbeiten zu können, muß dieser Bausatz komplett, gemäß den in der vorliegenden Anleitung enthaltenen Anweisungen, montiert werden. Außerdem muß der Rasen in regelmäßigen Zeitabschnitten oft gemäht werden, damit das zu schneidende Gras nicht zu hoch ist.

Das Mulchmesser darf nicht zusammen mit dem Grassack benutzt werden. Unter der Wirkung der gegeneinander drehenden Messer und des verschlossenen Schneidgehäuses läuft das Gras um und wird im Schneidgehäuse in kleine Teilchen zerhackt, die gleichmäßig über dem Rasen verstreut werden.

Das Gras muß somit nicht eingesammelt werden und der Rasen wird bei Trockenperioden während der warmen Jahreszeit zusätzlich geschützt. Das so zerkleinerte Gras zersetzt sich schnell und nährt den Boden. Die Verwendung des Mulchmessers ist umweltfreundlich, da sie Abfälle reduziert und den Geräuschpegel des Rasenmähers einschränkt.

Um die besten Ergebnisse zu erzielen, drehen Sie bitte gegen den Uhrzeigersinn [4].



## REMOVAL AND INSTALLATION

### **⚠ WARNING :**

The obturator mounts handle directed to the bottom [1].  
If the obturator is correctly positioned, the stone guard should not be resting against the machine. One day of ten millimetre must remain [2].

### **MULCHING PLUG**

1. The mulching plug contours the mower deck for efficient mulching.
2. Raise the discharge guard [3] to remove or install the mulching plug [1]. When installing, be sure the plug is fully inserted, and the discharge guard is closed.

### **USING THE MULCHING KIT**

The mulching kit significantly alters the operation of your lawn mower.

To operate effectively, the kit should be fitted complete, in accordance with the instructions in this manual. Again, for reasons of efficiency, the lawn should be mowed at frequent, regular intervals, in order to reduce the height of the grass to be cut. Plug must not be used together with the grass bag.

The action of the twin blades and the mulching plug in the cutter housing recycle the grass inside the cutter housing, reducing it to finely-chopped shreds, which are then spread evenly over the lawn.

This eliminates the need to collect the grass, and protects your lawn from drying out in hot weather. Once shredded in this way, the grass cuttings break down quickly, enriching the soil. The use of the mulching kit helps conserve the environment, by eliminating waste.

Turn counterclockwise for best results [4].



## MONTAGE ET DÉMONTAGE

### **⚠ ATTENTION :**

L'obturateur se monte poignée dirigée vers le bas [1].

Si l'obturateur est correctement positionné, le pare-pierres ne doit pas être en appui sur la machine. Un jour d'une dizaine de millimètre doit subsister [2].

### **OBTURATEUR DE CARTER (DE COUPE)**

1. L'obturateur de carter configure le carter de tonte pour un recyclage de l'herbe plus efficace.
2. Soulevez le pare-pierres [3] pour retirer ou installer l'obturateur de carter [1].  
Assurer-vous, lors de l'installation, que l'obturateur est bien enfoncé.

### **UTILISATION DU KIT "MULCHING"**

Le kit "mulching" modifie sensiblement l'utilisation de votre tondeuse.

Pour une bonne efficacité, le kit doit être monté complet selon les instructions fournies dans ce manuel. Dans ce même but, les tontes doivent être effectuées à intervalles réguliers et rapprochés afin de réduire la hauteur d'herbe à couper. l'obturateur ne doit pas être utilisé avec le sac de ramassage.

Sous l'action des lames jumelées et de l'obturateur de carter de coupe, l'herbe est recyclée à l'intérieur du carter de coupe et est ainsi réduite en brins finement hachés, régulièrement répartis sur la pelouse.

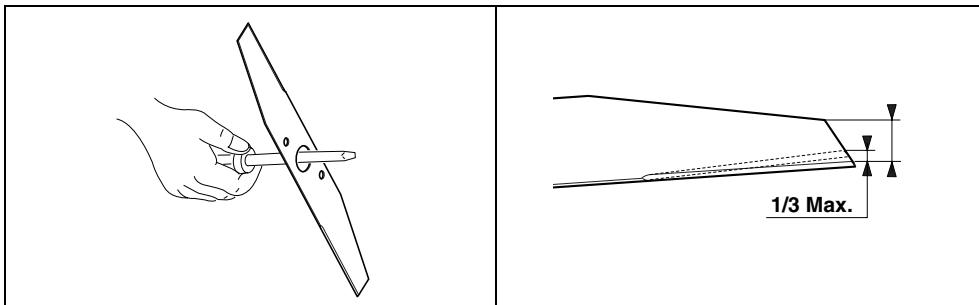
Ceci dispense du ramassage et protège votre pelouse de la sécheresse en période de forte chaleur. L'herbe ainsi broyée se décompose rapidement et nourrit le sol.

L'utilisation du kit «mulching» contribue à l'environnement par la réduction des déchets.

Pour un meilleur résultat, tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre [4].

## WARTUNGSHINWEISE

D



D



### NACHSCHLEIFEN DES MESSERS

1. Die Schneidkanten des Messers mit einer Feile schärfen. Nur die obere Seite feilen. Den ursprünglichen Schnittwinkel beibehalten, um eine scharfe Schneidkante zu erhalten. Beide Seiten gleichmäßig abfeilen, damit das Messer ausgewuchtet bleibt.
2. Nach dem Schärfen die Auswuchtung des Messers mit einem Schraubendreher wie gezeigt testen. Wenn eine Seite leicht unter die Horizontale sinkt, diese Seite nachfeilen. Das Messer auswechseln, wenn das Ungleichgewicht zu groß ist.

#### **VORSICHT:**

- Die Messer müssen so geschliffen werden, daß an beiden Enden gleich viel Stahl weggeschliffen wird. Ungleiche Massen bewirken Vibrationen im Rasenmäher. Dies würde vorzeitigen Verschleiß der Lager u.s.w. bewirken und das Mähergebnis verschlechtern. Am besten bringen Sie ein stumpfes oder schadhafes Messer zu Ihrer Honda-Fachwerkstatt.
- Halten Sie bitte beim Nachschleifen die Toleranzen ein.

### GRENZE DES SCHLEIFBEREICHS [1]



GB

## MAINTENANCE



### BLADE SHARPENING

1. Sharpen the blade cutting edges with a file. File the top side only. Maintain the original bevel for a fine cutting edge. File both ends evenly to maintain blade balance.
2. After sharpening, test the blade's balance using a screwdriver as shown. If either side dips slightly below the horizontal, file that side. Replace the blade if it dips excessively.

#### CAUTION:

- *To avoid weakening the blade, causing it to become unbalanced or getting a bad quality of cut, the blade should be sharpened by competent personnel at your Honda dealer's.*
- *Please observe the sharpening limits.*

#### SHARPENING LIMIT [1]

F

## ENTRETIEN



### AFFÛTAGE DE LA LAME

1. Affûter les bords tranchants de la lame avec une lime. N'affûter que le bord supérieur. Conserver le biseau d'origine afin d'avoir une arête coupante très acérée. Il est impératif d'aiguiser les deux extrémités de manière égale, afin de maintenir l'équilibre des lames.
2. Après l'affûtage, vérifier l'équilibre des lames en utilisant un tournevis comme illustré. Si l'un ou l'autre des bords penche légèrement sous l'horizontale, il faut à nouveau aiguiser ce côté.

#### PRÉCAUTION:

- *Afin d'éviter l'affaiblissement des lames, de provoquer leur déséquilibre ou d'obtenir une coupe de mauvaise qualité, il est recommandé de confier l'aiguisage de la lame au personnel compétent d'un concessionnaire agréé Honda.*
- *Respecter les limites d'affûtage.*

#### LIMITE D'AFFÛTAGE [1]

D

Modellen	HRX426C					
	SDE	SXE	QXE	RXE	PDE	PXE
SCHWINGUNGSPRÜFUNG (mit EN1033, ENV25349/1993, ENV28041/1993, ISO5347/1987 und ISO5348/1987)	5,0 m/s <sup>2</sup>		8,0 m/s <sup>2</sup>		5,0 m/s <sup>2</sup>	

Modellen	HRX476C				
	SDE	SXE	QXE	HXE	PXE
SCHWINGUNGSPRÜFUNG (mit EN1033, ENV25349/1993, ENV28041/1993, ISO5347/1987 und ISO5348/1987)	6,0 m/s <sup>2</sup>				

GB

Modells	HRX426C					
	SDE	SXE	QXE	RXE	PDE	PXE
VIBRATION TEST (in accordance with EN1033, ENV25349/1993, ENV28041/1993, ISO5347/1987 and ISO5348/1987)	5,0 m/s <sup>2</sup>		8,0 m/s <sup>2</sup>		5,0 m/s <sup>2</sup>	

Modells	HRX476C				
	SDE	SXE	QXE	HXE	PXE
VIBRATION TEST (in accordance with EN1033, ENV25349/1993, ENV28041/1993, ISO5347/1987 and ISO5348/1987)	6,0 m/s <sup>2</sup>				

F

Modèles	HRX426C					
	SDE	SXE	QXE	RXE	PDE	PXE
MESURE DE VIBRATIONS (selon EN1033, ENV25349/1993, ENV28041/1993, ISO5347/1987 et ISO5348/1987)	5,0 m/s <sup>2</sup>		8,0 m/s <sup>2</sup>		5,0 m/s <sup>2</sup>	

Modèles	HRX476C				
	SDE	SXE	QXE	HXE	PXE
MESURE DE VIBRATIONS (selon EN1033, ENV25349/1993, ENV28041/1993, ISO5347/1987 et ISO5348/1987)	6,0 m/s <sup>2</sup>				

NIVELES DE VIBRACION (según EN1033, ENV25349/1993, ENV28041/1993, ISO5347/1987 y ISO5348/1987)					
Modelos					
SDE		SXE	QXE	HXE	PXE
HRX476C					
6,0 m/s <sup>2</sup>					

NIVELES DE VIBRACION (según EN1033, ENV25349/1993, ENV28041/1993, ISO5347/1987 y ISO5348/1987)					
Modelos					
SDE		SXE	QXE	RXE	PDE
HRX426C					
5,0 m/s <sup>2</sup>		8,0 m/s <sup>2</sup>		5,0 m/s <sup>2</sup>	

E

TRILLINGSTEST (overeenkomstig EN1033, ENV25349/1993, ENV28041/1993, ISO5347/1987 en ISO5348/1987)					
Modellen					
SDE		SXE	QXE	HXE	PXE
HRX476C					
6,0 m/s <sup>2</sup>					

TRILLINGSTEST (overeenkomstig EN1033, ENV25349/1993, ENV28041/1993, ISO5347/1987 en ISO5348/1987)					
Modellen					
SDE		SXE	QXE	RXE	PDE
HRX426C					
5,0 m/s <sup>2</sup>		8,0 m/s <sup>2</sup>		5,0 m/s <sup>2</sup>	

NL

MISURA DI VIBRAZIONI (in accordo con EN1033, ENV25349/1993, ENV28041/1993, ISO5347/1987 e ISO5348/1987)					
Modelli					
SDE		SXE	QXE	HXE	PXE
HRX476C					
6,0 m/s <sup>2</sup>					

MISURA DI VIBRAZIONI (in accordo con EN1033, ENV25349/1993, ENV28041/1993, ISO5347/1987 e ISO5348/1987)					
Modelli					
SDE		SXE	QXE	RXE	PDE
HRX426C					
5,0 m/s <sup>2</sup>		8,0 m/s <sup>2</sup>		5,0 m/s <sup>2</sup>	

I

## LÍMITE DE AFILADO [1]

- Respetar los límites del afilado. homologado Honda.
- Con el fin de evitar la debilitación de las cuchillas, haga afilar la cuchilla por personal competente de un concesionario

### PRECAUCIÓN:

1. Afilar los extremos cortantes de la cuchilla con una lima. Lime sólo los lados superiores. Mantenga el biselado original para obtener una perfecta superficie cortante. Lime ambos lados finamente para mantener el equilibrio de la cuchilla.
2. Después del afilado, compruebe el equilibrio de la cuchilla usando un destronillador tal como se muestra. Si cualquier de los lados se inclina por debajo del horizontal, lime ese lado. Reemplace la cuchilla si se inclina excesivamente.

## AFILADO DE LA CUCHILLA



## MANTENIMIENTO



## NASLIJPGRENZEN [1]

- *Gelieve rekening te houden bij het slijpen van de messen, dat u de limiet niet overschrijft.*
- *Naslijpen is niet zo gemakkelijk als het lijkt, want het mes mag zijn balans niet verliezen. Het beste is, naslijpen door uw Honda-dealer te laten doen.*

### VOORZICHTIG:

1. Slijp de snijkanten van het mes met behulp van een vijl. Slijp alleen het bovenste gedeelte. Houd goed de originele schuine hoek aan zodat een scherpe snijkant ontstaat. Wij bevelen aan om de twee uiteinden van het mes gelijkmatig te slijpen om het mes goed in evenwicht te houden.
2. Controleer na het slijpen of het mes in even wicht is; gebruik hiervoor een schroefdraaier en ga te werk zoals in de figuur staat aangegeven. Indien een van de twee kanten iets naar beneden gaat dan moet daar opnieuw worden geslepen. Indien het evenwicht erg is verstoor, kan het mes beter worden vervangen.

## SLIPPEN



## ONDERHOUD



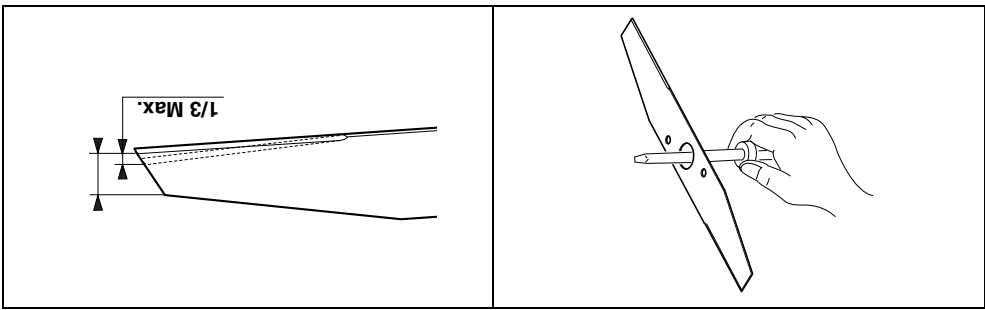
### LIMITE DI AFFILATURA [1]

- Rispettare il limite di affilatura.
- Per evitare un indebolimento della lama tale da provocarne lo sbilanciamento o un taglio di cattiva qualità, affidare l'affilatura della lama esclusivamente al personale competente di un concessionario Honda autorizzato.

### PRECAUZIONI:

1. Affilare il profilo di taglio della lama con una lima. Affilare soltanto il lato superiore. Mantenere il profilo della smussatura originale in modo da avere un'ottimale finitura di taglio. Affilare entrambi i bordi della lama per mantenere la bilanciatrice della lama.
2. Dopo l'affilatura, controllare la bilanciatrice della lama, usando un giravite come illustrato. Se un lato tende a muoversi al di sotto della linea orizzontale, limare quel lato. Sostituire la lama se molto sbilanciata.

### AFFILATURA DELLA LAMA



### MANUTENZIONE

El trituración modifica sensiblemente el uso del cortacésped. Para una buena eficacia, el kit debe montarse completo según las instrucciones suministradas en este manual. Con este mismo objetivo, hay que cortar la hierba a intervalos regulares y de corta duración con el fin de reducir la altura de la hierba. No debe utilizarse con la bolsa de recogida. Bajo la acción de las cuchillas gemelas y del obturador de cãter de corte, la hierba es reciclada al interior del cãter de corte y así queda reducida en trocitos finos regularmente repartidos por la superficie del cãped. Esto evita tener que recoger y proteger el cãped contra la sequía en periodo de fuertes calores. La hierba así triturada se descompone rápidamente y nutre el suelo. El uso del kit trituración contribuye a proteger el medio ambiente reduciendo los residuos. Gira en sentido contrario a las agujas del reloj para mejores resultados [4].

## UTILIZACIÓN DEL TRITURACIÓN

1. El cilindro para trituración se acomoda al contorno del bastidor del cortacéspedes a fin de que la operación de trituración sea más eficiente. El cilindro puede retirarse rápidamente para permitir la instalación de un saco para cãped o del conducto de descarga lateral, los cuales se encuentran disponibles como equipos opcionales.
2. Levante el protector de la descarga [3] a fin de retirar o instalar el cilindro para trituración [1]. Cuando instale el cilindro, asegúrese de introducirlo completamente y de cerrar el protector de la descarga.

## CILINDRO PARA TRITURACIÓN

**La manija de los montajes del obturador dirigió al fondo [1]. Si el obturador se coloca correctamente, el protector de piedra no debe reclinarsse contra la máquina. Un día de diez milímetros debe permanecer [2].**

### ⚠ ADVERTENCIA :

## MONTAJE Y DESMONTAJE



Bij gebruik van een mulchkit ontstaat er minder tuinvuil en werkt uw maaimachine geruisarmer. Het fijngemaalde gras rot snel en verrijkt de grond. Harken is dus overbodig; het fijngemaalde gras voorkomt dat het gazon in de zomer uitdroogt. Mulchkap wordt het gras fijngemaaid en over het gazon uitgestrooid. De grasvangzak kan bij gebruik van een mulchkit niet worden gemonteerd. Dankzij de kort blijft. Beste resultaten worden verkregen door het gras regelmatig en veelvuldig te maaien zodat het Monteer de mulchkit in zijn geheel en aan de hand van de instructies in deze handleiding. De Bij gebruik van een mulchkit moet de machine anders gebruikt worden.

## HANDLEIDING BIJ DE MULCHKIT

1. De mulch plug bestrijkt de omtrek van het maai-dek voor efficiënt molmen. U kunt de plug gemakkelijk verwijderen als u een grasvangzak of een zijdelingse afvoertrechter wilt installeren. Beide zijn afzonderlijkbaar.
2. Til de kap [3] op om de moolplug te verwijderen of aan te brengen [1]. Zorg ervoor dat bij het installeren de plug er helemaal in zit en de kap goed gesloten is.

## MULCH PLUG

**Plaats de mulchingplug met het handvat naar beneden gericht. Indien de mulchingplug correct gemonteerd is zal de uitwerpklep het maai-dek niet aanraken [1]. Tussen de uitwerpklep en het maai-dek moet er een opening van +/- 10 mm zijn [2].**

### ⚠ WAARSCHUWING :

## MONTEREN EN DEMONTEREN



Il sminuzzatura modifica sensibilmente l'utilizzo del tosaerba. Per un buon funzionamento, il kit deve essere montato completamente seguendo le istruzioni fornite da questo manuale. Per questo stesso motivo, anche le operazioni di falciatura devono essere effettuate a intervalli regolari e devono essere ravvicinate, per ridurre l'altezza dell'erba da tagliare. Non deve essere utilizzato con il sacco raccogliherba. Per effetto delle lame accoppiate e del tappo del carter copriame, l'erba viene ricciata all'interno del carter copriame e contemporaneamente ridotta in fili finemente tritirati, quindi sparsi regolarmente sul prato. In tal modo si evita di spazzare il prato proteggendolo dalla siccità in periodi di intenso calore. L'erba così macinata si decompone rapidamente e nutre il terreno. L'utilizzo del kit sminuzzatura contribuisce alla salvaguardia ambientale riducendo la quantità dei rifiuti.

Per un miglior risultato, girare in senso antiorario [4].

**UTILIZZO DEL SMINUZZATURA**

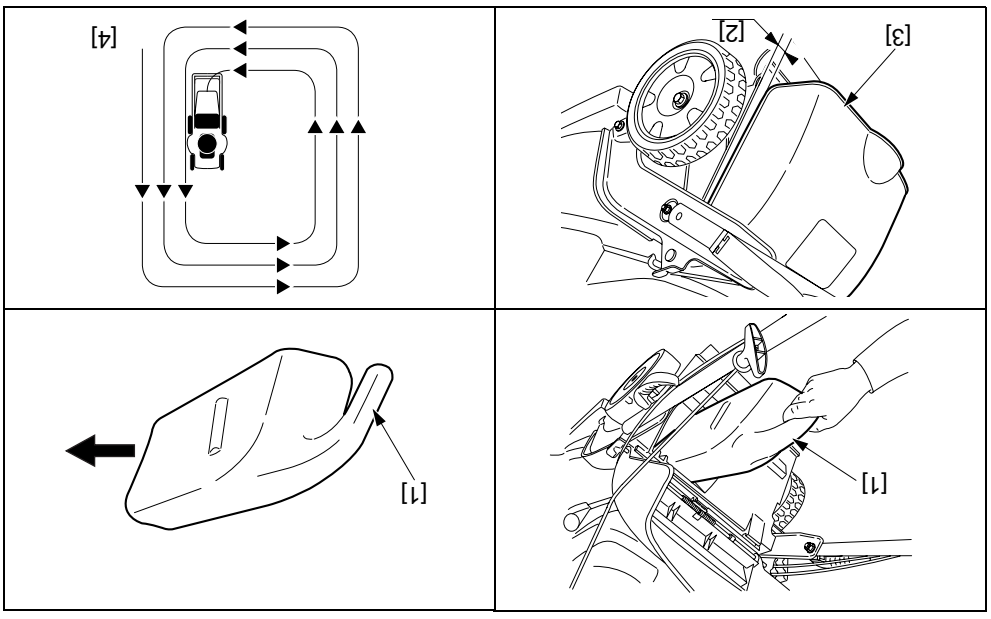
1. Il tappo da sminuzzatura fornito al piatto tosaerba una conformazione adatta ad una sminuzzatura efficiente. Potete rapidamente smontare il tappo da sminuzzatura e montare un sacco raccogli-erba od un piano di scarico laterale, che sono disponibili come pezzi opzionali.
2. Sollevare il parasassi [3] per smontare o montare il tappo da sminuzzatura [1]. Durante il montaggio assicuratevi che il tappo sia inserito completamente, e che il parasassi sia chiuso.

**TAPPO DA SMINUZZATURA**

La maniglia dei supporti di obturator ha diretto verso la parte inferiore [1]. Se il obturator è posizionato correttamente, la protezione di pietra non dovrebbe riposarsi contro la macchina. Un giorno di dieci millimetri deve rimanere [2].

**ATTENZIONE:**

1



1

**RIMOZIONE ET MONTAGGIO**

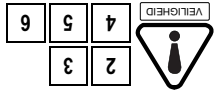
## MONTEREN EN DEMONTEREN



**DEMONTAREN**  
Raadpleeg het hoofdstuk Onderhoud van de gebruik-ershandleiding.

### ⚠ WAARSCHUWING

Draag te allen tijde stevige werkschoenen wanneer u de machine onderhoudt of repareert. Neem de bougie kap van de



bougie voor u onderhoud of reparaties aan uw maaiër uitvoert.  
Het bovenste mes van de mulchingkit vervangt het tussensstuk [4]. Behoudt dit onderdeel in geval u later terug enkel het origineel mes wenst te gebruiken.

### MONTEREN

1. Verwijder eventueel vuil en gras van de aandrijfas.  
2. Monteer de messen [1] met de bouten [2] en de speciale ringen [3], zoals getoond in de illustratie. Zorg ervoor dat u de ringen [3] aanbrengt met de holle kant naar de messen toe en de bolle kant naar de bouten toe (Merkteken OLT naar de kop van de bout).  
De bouten [2] zijn speciaal ontworpen voor deze toepassing. Gebruik onder geen beding andere bouten.  
3. Draai de bouten [2] vast met een momentsleutel [54]. Zet het mes(steil) vast met een houten blok om te voorkomen dat het gaat draaien.  
Boutmoment: 49 ~ 59 N.m.

### CAUTION:

- Als u geen momentsleutel bezit en/of niet over de vereiste technische kennis beschikt, dient u deze ingreep aan een erkend Honda-dealer over te laten. Als de bouten te vast zijn aangehaald kunnen ze breken; als ze niet vast genoeg zijn aangehaald, kunnen ze losrillen. In beide gevallen kan het mes(steil) los komen en weggeslingerd worden tijdens het gebruik van de maaiër.



## MONTAJE Y DESMONTAJE

### DESMONTAJE DE LA CUCHILLA

Véase el capítulo de mantenimiento del manual del usuario del cortacésped.

### ⚠ ADVERTENCIA:

Llevar siempre guantes de protección cuando se interviene en la máquina. Desconectar la bujía de encendido antes de cualquier intervención.

La lámina más alta del kit que cubre con patote sustituye el espaciador [4]. Preserve el espaciador en el acontecimiento del nuevo ensamble de la lámina del origen.

### MONTAJE DE LA CUCHILLA

1. Limpie la suciedad y la hierba recorrida que se encuentre alrededor de la zona de montaje de la cuchilla.  
2. Instale la cuchilla (o cuchillas) [1] utilizando los dos pernos de las cuchillas [2] y las arandelas especiales [3] as tal como se muestra. Asegúrese de instalar la arandelas especiales [3] con el lado cóncavo en dirección hacia las (s) cuchilla(s) y el lado convexo en dirección hacia las cabezas de los pernos (La marca "OLT" hacia la cabeza del tornillo). Los pernos de la cuchilla [2] están diseñados especialmente para esta aplicación y no deben ser reemplazados con otro tipo de pernos.  
3. Apriete los pernos de la cuchilla [2] con una llave dinamo-métrica [5]. Use un taco de mandera para evitar que la(s) cuchilla(s) gire(n).

El par de torsión para los pernos de la cuchilla debe ser: 49 ~ 59 N.m.

### PRECAUTION:

- Si no dispone de llave dinamo-métrica y/o no posee los conocimientos técnicos necesarios, contra esta tarea a un concesionario oficial Honda. Los pernos de la cuchilla se aprietan excesivamente, esotos podrían romperse; si los pernos de la cuchilla no se aprietan suficientemente, podrían flojarse o desprenderse. En cualquier caso, puede ocurrir que la(s) cuchilla(s) se desprendan durante la operación del cortacésped.



**PRECAUZIONI:**  
 • In assenza di una chiave torsionometrica e/o della necessaria competenza tecnica, l'intervento deve essere affidato ad un concessionario autorizzato dalla Honda. Se i bulloni della lama non vengono stretti a sufficienza, potrebbero allentarsi od uscire. In entrambi i casi, sarebbe possibile che la lama(e) voli via mentre state adoperando il tosaerba.

**Forza di serraggio del bullone:** 49 ~ 59 N.m

1. Pulire lo sporco e l'erba dalla zona di montaggio della lama.
2. Montare le lame [1] utilizzando i due bulloni lama [2] e le rondelle speciali [3] come illustrato. Assicuratevi di installare le rondelle speciali [3] con il lato concavo verso la lama(e) ed il lato convesso verso la testa dei bulloni (Marchio "OUT" verso la testa del bullone). I bulloni della lama [2] sono progettati specificatamente per questo uso e non vanno sostituiti con altri bulloni.
3. Stringere i bulloni delle lame [2] con una chiave tarata [5]. Utilizzare un blocco di legno per impedire alla lama di ruotare.

## INSTALLAZIONE DELLA LAMA

L'più alta lamierina del corredo che ricopre sostituisce il distanziatore [4]. Conservi il distanziatore in caso di il rimontaggio della lamierina dell'origine.

**Prima di un qualsiasi intervento, disinserire la candela d'accensione.**

**Indossare sempre guanti di protezione quando si interviene sulla**

**macchina tosaerba.**

Fare riferimento al capitolo manutenzione del manuale d'uso del tosaerba.

**ATTENZIONE:**

Indossare sempre guanti di protezione quando si interviene sulla

Prima di un qualsiasi intervento, disinserire la candela d'accensione.

L'più alta lamierina del corredo che ricopre sostituisce il distanziatore [4]. Conservi il

## INSTALLAZIONE DELLA LAMA

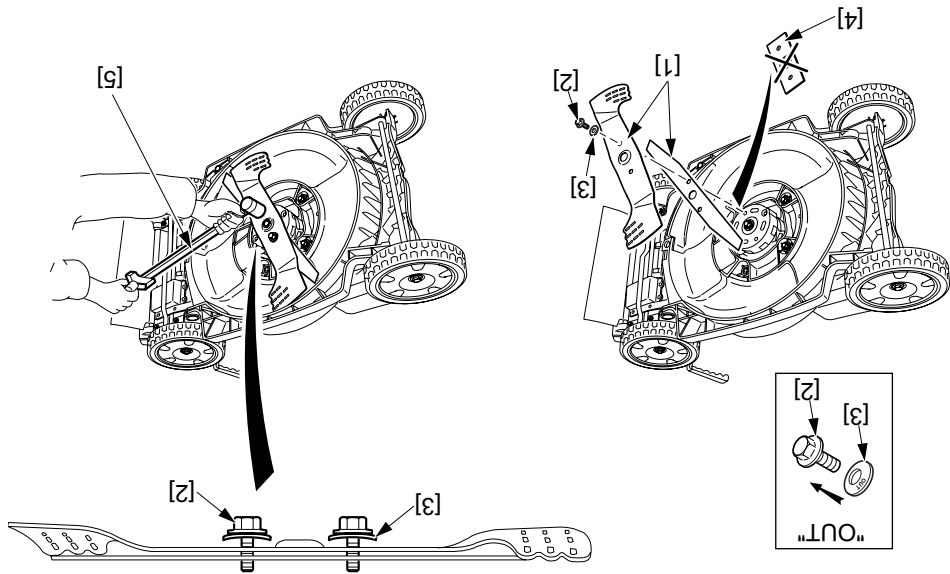
1. Pulire lo sporco e l'erba dalla zona di montaggio della lama.
2. Montare le lame [1] utilizzando i due bulloni lama [2] e le rondelle speciali [3] come illustrato. Assicuratevi di installare le rondelle speciali [3] con il lato concavo verso la lama(e) ed il lato convesso verso la testa dei bulloni (Marchio "OUT" verso la testa del bullone). I bulloni della lama [2] sono progettati specificatamente per questo uso e non vanno sostituiti con altri bulloni.
3. Stringere i bulloni delle lame [2] con una chiave tarata [5]. Utilizzare un blocco di legno per impedire alla lama di ruotare.

**Forza di serraggio del bullone:** 49 ~ 59 N.m

**PRECAUZIONI:**  
 • In assenza di una chiave torsionometrica e/o della necessaria competenza tecnica, l'intervento deve essere affidato ad un concessionario autorizzato dalla Honda. Se i bulloni della lama non vengono stretti a sufficienza, potrebbero allentarsi od uscire. In entrambi i casi, sarebbe possibile che la lama(e) voli via mentre state adoperando il tosaerba.

## RIMOZIONE DELLA LAMA

1



## RIMOZIONE ET MONTAGGIO

1

6. Vigilar que se mantenga equilibrada la cuchilla al afilarlo. Afilar la hoja, usar una calce de madera para impedir que gire.
5. Llevar guantes para desmontar y montar la cuchilla de corte y para limpiar el cter de corte. Para apretar o no sean de la misma calidad pueden deteriorar la máquina y perjudicar su seguridad.
4. No utilizar la máquina con piezas deterioradas o desgastadas. Estas han de ser sustituidas y no reparadas. Usar repuestos de origen Honda. Las cuchillas deben llevar siempre la marca Honda así como la referencia, piezas que un mantenimiento periódico resulta esencial para la seguridad y para que se mantenga el nivel de prestaciones.
3. Mantener apretados todos los tornillos y todas las tuercas con el fin de asegurar condiciones seguras de utilización.
  - Si el cortacésped empezara a vibrar de forma anormal, buscar inmediatamente la causa de tales vibraciones y las reparaciones necesarias antes de cualquier nueva utilización de la máquina.
  - Después de chocar con un objeto extraño, inspeccionar el cortacésped para averiguar si está deteriorado. Efectuar
  - Antes de cualquier intervención debajo del cter de corte o dentro del túnel de eyección,
  - Antes de cualquier operación de limpieza, de verificación o de reparación del cortacésped.
2. Parar el motor y desconectar el cable de bujía en los siguientes casos :
  - Antes de cada utilización, proceder siempre a una comprobación general de la máquina, y mas especialmente de las cuchillas, de los pernos de sujeción y del conjunto de corte para asegurarse de que no se encuentran desgastados ni deteriorados. Sustituir por lotes completos los elementos desgastados o deteriorados, con el fin de preservar el correcto equilibrado de los mismos.



Este signo le recuerda que tiene que obrar con prudencia en ciertas operaciones. Vea y observe las consignas de seguridad en el (los) punto(s) indicado(s) en el cuadrado.

**PREVIENE CONTRA UN RIESGO DE HERIDAS CORPORALES GRAVES O INCLUSO MORTALES EN CASO DE ADVERTENCIA:**

Hay que prestar suma atención a los textos precedidos por las palabras siguientes :

## NORMAS DE SEGURIDAD



6. Zorg altijd dat het mes goed in balans blijft wanneer u het mes slijpt.
  5. Blokkeer het mes bij losnemen met een houten blok.
  5. Draag dikke (werk) handschoenen als u het mes monteert of demontereert en bij het schoonmaken van het maadek. nadelig beinvloeden.
  4. Gebruik de machine niet met beschadigde of versleten onderdelen. Maaitessen moeten zijn voorzien van een HONDA-merk en een referentienummer. Niet gelijkwaardige onderdelen kunnen schade veroorzaken aan de machine en uw veiligheid gerepareerd. Gebruik altijd originele Honda-onderdelen. Onderdelen moeten worden vervangen, niet onderhouden is essentieel om de maaiër in een veilige en goedwerkende toestand te houden.
  3. Houid alle bouten, moeren en schroeven goed vastgedraaid, zodat de maaiër veilig blijft om te gebruiken. Regelmatig neem deze weg door de noodzakelijke reparatie uit te (laten) voeren, voor u de maaiër opnieuw gebruikt.
  2. Wanneer de maaiër abnormaal begint te trillen. Controleer onmiddellijk wat de oorzaak van deze trillingen is en voor u de maaiër opnieuw start en gebruikt.
  - Wanneer u met de maaiër een vreemd object heeft geraakt. Controleer op schade en repareer deze
  - Voordat u werkzaamheden verricht onder de maaiërkast of in de uitwerptunnel.
  - Voordat u de maaiër controleert, schoonmaakt of er onderhoud aan pleegt.
  2. Stop de motor en neem de bougiekap van de bougie waarboren.
  1. Controleer voor ieder gebruik visueel of het maaimes, de mesbouten en de maaiërkast onbeschadigd en niet overmatig gestelen zijn. Vervang versleten of beschadigde mesbouten en het mes als set om een juiste balancerings te
- Dit symbool maant tot voorzichtigheid bij sommige handelingen.
- Zie de veiligheidsvoorschriften op deze en de volgende bladzijden, en in het bijzonder de punt(en) die in het vierkantje vermeld staan.



**WAARSCHUWING:** In de wind slaan van de betreffende waarschuwing kan lichamenlijk letsel en zelfs levensgevaar opleveren.

De veiligheidsvoorschriften in deze handleiding vallen in twee categorieën:

## VEILIGHEIDSSTIKERS



1. Prima di qualsiasi utilizzo, procedere sempre a una verifica generale. In particolare controllare l'aspetto delle lame, dei bulloni di fissaggio e del gruppo di taglio per assicurarsi che non siano consumati o danneggiati. Per mantenere un equilibrio perfetto, sostituire i pezzi danneggiati o consumati con set completi.
2. Arrestare il motore e disinserire il filo della candela nei seguenti casi:
  - Prima di qualsiasi intervento sotto il carter del gruppo di taglio o nel tunnel di espulsione.
  - Prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia, controllo o riparazione della tosaerba.
  - Dopo aver urtato contro un oggetto estraneo. In questo caso ispezionare la tosaerba per controllare se ha subito danni. Prima di riutilizzare la macchina, effettuare le riparazioni necessarie.
  - Se la tosaerba comincia a vibrare in modo anomalo, ricercare immediatamente la causa delle vibrazioni e porvi rimedio.
3. Per garantire condizioni di utilizzo sicure, controllare che dadi e viti siano sempre serrati. Una manutenzione costante è fondamentale ai fini della sicurezza e del livello di rendimento.
4. Non utilizzare la macchina se alcuni dei suoi pezzi dovessero essere danneggiati o consumati. In tal caso i pezzi devono essere sostituiti, non riparati. Utilizzare soltanto pezzi originali Honda. Le lame devono sempre recare il marchio Honda come pure il numero di matricola. Pezzi di qualità differente possono danneggiare la macchina e nuocere alla sicurezza dell'utente.
5. Indossare guanti robusti durante la rimozione o l'installazione della lama o durante la pulizia del carter coprilama. Per il serraggio o l'allentamento della lama, impiegare uno spessore di legno per evitare la rotazione bloccandola.
6. Durante l'operazione di affilatura della lama, fare attenzione a mantenerne l'equilibramento.



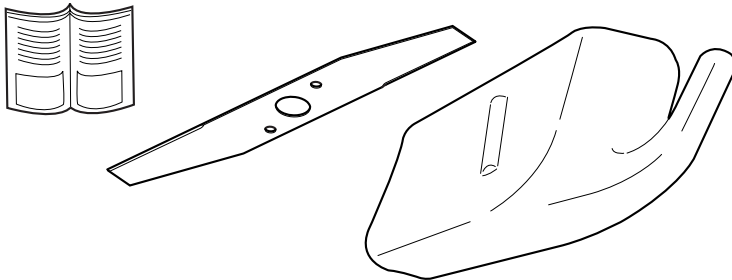
Questo segno vi invita alla prudenza durante certe operazioni. Riportarvi alle consegne di sicurezza dell'utente, al (a) punto (i) indicato (i) nel quadretto.

**ATTENZIONE:** Messa in guardia contro rischi di gravi infortuni o di morte in caso d'inosservanza delle istruzioni.

Rivolgere la massima attenzione alle rubriche precedute dai seguenti messaggi:

## NORME DI SICUREZZA

①

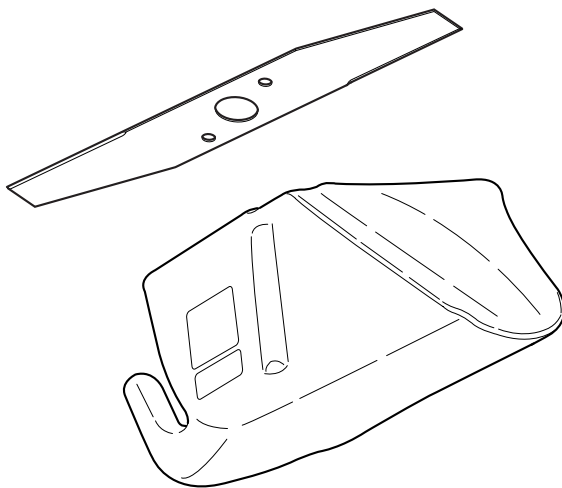


Modello	MUL42X	Modellos	HRX476C
Model	MUL47X		HRX426C
			•



Honda Europe Power Equipment S.A.  
Pôle 45 - Rue des Châtigniers  
45140 ORMES - FRANCE

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE  
GEBRUIKERSHANDLEIDING  
MANUAL DE INSTRUCCIONES



MUL42X  
MUL47X

SMINUZZATURA  
MULCHKIT  
TRITURACION

